

Readout on the LAC issue from Media Briefing on 14 Aug 2020

As you are aware India and China remain engaged through both diplomatic and military channels to ensure complete disengagement along the India-China border areas. This is in accordance with the agreement of the Special Representatives of India and China that early and complete disengagement of the troops along the Line of Actual Control (LAC) and de-escalation from India-China border areas in accordance with bilateral agreement and protocols and full restoration of peace and tranquility was essential for the smooth overall development of bilateral relations. Several meetings of WMCC and also of Senior Commanders have taken place wherein both sides have discussed the implementation of the ongoing disengagement process and further steps to ensure it is completed at the earliest. Further meetings are likely to happen in the near future.

I had conveyed last month that both sides have agreement on broad principles of disengagement and based on it, some progress had been earlier made. I must add that translating these principles on ground is a complex process that requires re-deployment of troops by each side towards their regular posts on their respective sides of the LAC. It is natural that this can be done only through mutually agreed reciprocal actions.

While we would like the ongoing disengagement process to be completed at the earliest, it is important to bear in mind that achieving this requires agreed actions by both sides. We therefore expect that the Chinese side to sincerely work with us towards the objective of complete disengagement and de-escalation and full restoration of peace and tranquility in the border areas as agreed by the Special Representatives.

This is also necessary and essential in the context of overall development of our bilateral relationship. As External Affairs Minister had noted in a recent interview “the state of the border and the future of our ties, cannot be separated”.

Lectura sobre el tema de LAC de la Rueda de Prensa del 14 de agosto de 2020

Como es conocido, India y China continúan ocupados, tanto por la vía diplomática como por la militar, en asegurar la retirada completa a lo largo de las áreas fronterizas entre India y China. Esto está en consonancia con el acuerdo de los Representantes Especiales de India y China de que la temprana y completa retirada de las tropas a lo largo de la Línea Actual de Control (LAC) y la desescalada de las áreas fronterizas entre India y China, en consonancia con el acuerdo y los protocolos bilaterales y el completo restablecimiento de la paz y la tranquilidad era esencial para el fluido desarrollo general de las relaciones bilaterales. Se han realizado muchas reuniones del Mecanismo de Trabajo para la Consulta y la Coordinación (WMCC, por sus siglas en inglés) y de Altos Comandantes, en las que ambas partes han discutido la implementación del proceso de retirada en curso y los pasos siguientes para asegurar su completamiento cuanto antes. Más reuniones pudieran sostenerse en un futuro cercano.

Trasmití el mes pasado que ambas partes tienen acuerdo sobre los principios generales de la retirada y, sobre la base de ello, se había alcanzado algún progreso anteriormente. Debo añadir que concretar estos principios sobre el terreno es un proceso complejo que requiere un nuevo despliegue de las tropas de ambas partes hacia sus posiciones regulares en sus respectivos lados de la LAC. Es natural que esto solo pueda hacerse a través de acciones recíprocas mutuamente acordadas.

Aun cuando quisiéramos que el proceso de retirada en curso se complete cuanto antes, es importante considerar que lograr esto requiere de acciones acordadas por ambas partes. Por consiguiente, esperamos que la parte china trabaje sinceramente con nosotros hacia el objetivo de completar la retirada y la desescalada y el completo restablecimiento de la paz y la tranquilidad en las áreas fronterizas, según lo acordado por los Representantes Especiales.

Esto también es necesario y esencial en el contexto del desarrollo general de nuestra relación bilateral. Como el Ministro de Asuntos Exteriores señalaba en una reciente entrevista “el estado de la frontera y el futuro de nuestros lazos, no pueden separarse”.